

TAAAAA **ORQUESTA** OOOORRRRRQO  
OONNIIICCCAAA **SINFÓNICA** SSSSIIM  
NNIIICCCAAA **CASTILLA Y LEÓN** SS

ABONO **17**  
TEMPORADA

SALA SINFÓNICA · 20:00 H  
**VIERNES 26 / SÁBADO 27**  
MAYO DE 2017  
CENTRO CULTURAL  
MIGUEL DELIBES



Orquesta Sinfónica  
de Castilla y León  
Andrew Gourlay  
DIRECTOR  
Isabelle Faust  
VIOLÍN

|   |             |
|---|-------------|
| <b>Duración total aproximada</b>          | <b>125´</b> |
| W. A. MOZART: <i>Sinfonía n.º 34</i>      | 22´         |
| R. SCHUMANN: <i>Concierto para violín</i> | 30´         |
| J. BRAHMS: <i>Sinfonía n.º 2</i>          | 43´         |

## La OSCyL y los intérpretes

Isabelle Faust actúa por primera vez junto a la OSCyL

## La OSCyL y las obras

R. SCHUMANN *Concierto para violín*

**TEMPORADA 2006-07** JULIAN RACHLIN, violín -

ALEJANDRO POSADA, director

**TEMPORADA 2010-11** ILYA GRINGOLTS, violín -

VASILY PETRENKO, director

J. BRAHMS *Sinfonía n.º 2*

**TEMPORADA 1991-92** LUIS AGUIRRE, director

**TEMPORADA 1994-95** MAX BRAGADO, director

**TEMPORADA 1996-97** MAX BRAGADO, director

**TEMPORADA 2000-01** PEDRO HALFFTER, director

**TEMPORADA 2004-05** EDMON COLOMER, director

**TEMPORADA 2006-07** VASILY PETRENKO, director

**TEMPORADA 2011-12** EIJI OUE, director

**TEMPORADA 2016-17** SERGIO ALAPONT, director

### **CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

### **EDITA**

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Fotografía de la OSCyL de Nacho Carretero

© Fotografía de Isabelle Faust de Felix Broede

© Fotografía de Andrew Gourlay de Johan Persson

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Angelma / DL VA 24-2017

**Valladolid, España, 2017**

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRRQO  
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM  
NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS



Orquesta Sinfónica  
de Castilla y León

Andrew Gourlay

Director

Isabelle Faust

Violín

**VALLADOLID**

ABONO OSCYL 17 T. 2016-17

VIERNES 26 Y SÁBADO 27 DE MAYO DE 2017

20:00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

# Programa

## PARTE I

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

(1756-1791)

***Sinfonía n.º 34 en do mayor, KV 338\****

*Allegro vivace*

*Andante di molto più tosto Allegretto*

*Allegro vivace*

**ROBERT SCHUMANN**

(1810-1856)

***Concierto para violín en re menor, WoO 23***

*Im kräftigen, nicht zu schnellen Tempo*

*Langsam – Das Tempo beschleunigend, attacca*

*Lebhaft, doch nicht schnell*

## PARTE II

**JOHANNES BRAHMS**

(1833-1897)

***Sinfonía n.º 2 en re mayor, op. 73***

*Allegro non troppo*

*Adagio non troppo*

*Allegretto grazioso (Quasi Andantino) –*

*Presto, ma non assai – Tempo primo*

*Allegro con spirito – Tranquillo*

\* Primera vez por la OSCyL

## Una sinfonía propagandística

La firma del autógrafo de la *Sinfonía en do mayor* K. 338 dice "Sinfonia di Wolfgango Amadeo Mozart mpr. li 29 Agosto, Salsbourg, 1780", y gracias al diario de Nannerl Mozart sabemos que su hermano dio conciertos en la corte salzburguesa los días 2, 3 y 4 de septiembre de 1780. Conocemos pues que la K. 338 fue su última sinfonía compuesta en (que no para) Salzburgo y suponemos que esta brillante sinfonía sirvió tanto para su despedida de Salzburgo como para su presentación en noviembre en Múnich, un mes antes del estreno de la ópera *Idomeneo*. La fanfarria del primer movimiento —semejante a las de las oberturas de *Così fan tutte* y *La clemenza di Tito*— es una indisimulada evocación de la música teatral, una de las estrategias de seducción del oyente utilizadas en esta obra, claramente compuesta para ganarse la benevolencia de los nuevos públicos.

Sabemos también que Amadè Mozart (Salzburgo: 27 de enero de 1756; Viena: 5 de diciembre de 1791) volvió a utilizar esta sinfonía como carta de presentación en Viena poco después de instalarse en la capital imperial y también la interpretó en Donaueschingen (septiembre de 1784) con ocasión de los conciertos inaugurales del teatro de la corte del Príncipe Joseph von Fürstenberg (1758-1796). Si nos atenemos a las copias conservadas, también fue interpretada en Berlín y Praga.

La *Sinfonía en do mayor* "opus 57" fue una de las primeras obras orquestales mozartianas en ser publicadas, como sexta entrega (Viena: 1797) de la serie impresa por Johann Andrè, que incluyó las serenatas *Haffner* y *Posthorn*, las sinfonías n.<sup>os</sup> 36, "Linz", 39, 40 y 41, "Jupiter". Estas últimas, compuestas en 1788 para la gira alemana de Mozart, fueron sin duda alguna las sinfonías más interpretadas en vida del autor y, al igual que las otras cuatro obras de la serie, eran bien conocidas tanto por los clientes vieneses y alemanes de Andrè como por los londinenses, a quienes se las había dado a conocer Johann Peter Salomon hacia 1790.

## Un concierto maldito

El 2 de septiembre de 1850, Robert Schumann (Zwickau, 8-VI-1810; Endenich, Bonn, 29-VII-1856) llegó a Düsseldorf para tomar posesión de su nuevo cargo como director municipal de música. Se instaló junto con su familia en el número 15 de la calle Biker, actual sede de la Sociedad y el centro de estudios Robert Schumann, el Festival Schumann y la Sociedad Filarmónica de Düsseldorf. Esta fue su última vivienda hasta el 4 de marzo de 1854, fecha de su ingreso en el sanatorio de Endenich, y en ella vivieron su esposa y sus hijos hasta agosto de 1857.

Allí —sin previo aviso— se presentó un joven músico hamburgués el 30 de septiembre de 1853 portando una carta de presentación del violinista Joseph Joachim (1831-1907). A pesar de que Robert y Clara estaban ausentes, Johannes Brahms fue amablemente recibido e invitado a instalarse en la casa hasta el regreso de los Schumann, a los que deslumbró con su talento. Su estancia en la casa se prorrogó hasta el 2 de noviembre y Brahms participó junto con Joachim —quien llegó el 14 de octubre— en la intensa actividad musical de aquel otoño, que incluyó la composición de la *Sonata FAE* para violín y piano basada en las letras iniciales del lema de Joachim, "Frei aber einsam" (libre pero solitario). El director de orquesta Albert Dietrich (1829-1908) compuso el primer movimiento y Brahms el tercero (un *scherzo*), que reutilizó años después de la muerte de Schumann en el primer movimiento del *Cuarteto de cuerda en la menor* op. 51 n.º 2 (1858-73). Por su parte, Robert Schumann quedó tan satisfecho de su contribución a la *Sonata FAE* (el *Intermezzo* y el *Finale*) que decidió escribir los otros dos movimientos de lo que sería su *Tercera sonata para violín y piano en la menor* WoO 27, que completó el 31 de octubre.

Entre el 24 de noviembre y el 22 de diciembre de 1853 los Schumann realizaron una gira de conciertos por Holanda cuyo éxito celebraron en Düsseldorf en compañía de Dietrich y Joachim, invitados a compartir con los Schumann las fiestas navideñas. Joachim, concertino de la orquesta de la corte de Hannover, había organizado un concierto en el cual Robert iba a dirigir su *Cuarta sinfonía en re menor* op. 120 (1851) y la *Fantasia en do mayor para violín y orquesta* op. 131 (1853), dedicada a Joachim. Brahms se reunió con ellos en casa de Joachim y durante la segunda quincena de enero se hicieron interpretaciones privadas de las tres sonatas para violín y piano y, con la orquesta de la corte,

los primeros ensayos del *Concierto para violín y orquesta en re menor* WoO 23, compuesto durante el otoño y claramente emparentado con la *Sonata en la menor*: "Una expresión intensa y poderosa, una limitación radical de los materiales temáticos y una prefiguración visionaria de rasgos asociados con compositores posteriores, incluyendo a Bruckner, Reger e incluso Schoenberg", como certeramente indica John Daverio en su magistral monografía *Robert Schumann, Herald of a "New Poetic Age"* (Oxford University Press, 1997).

Según la narración convencional, tras su regreso a Düsseldorf la salud de Robert se deterioró rápidamente. Tras una breve mejoría, el 17 de febrero comenzó a tener alucinaciones en las cuales escuchaba dictados musicales angélicos y desde entonces se inició una rápida alternancia de episodios de depresión y euforia que desembocó en un histriónico intento de suicidio y la demanda obsesiva de ingreso hospitalario, lo cual se realizó en Endenich, un suburbio de Bonn, en el sanatorio privado del Dr. Franz Richarz, especializado en proporcionar soluciones discretas a dramas familiares de la clase alta. Robert fue alojado en unas amplias, confortables y luminosas dependencias, en las cuales disponía de despacho y un piano de cola. Parece probado que Schumann nunca mostró signos de esquizofrenia ni sífilis, y su autopsia demuestra que no padecía ninguna enfermedad orgánica, al margen de las habituales secuelas del abuso del alcohol y tabaco. Tampoco padecía lesiones o parálisis en su mano derecha, y por el contrario hay evidencias de que tocaba el piano sin la menor limitación orgánica. Schumann era un narcisista histriónico con una personalidad obsesiva-compulsiva, factores que, sumados a su abuso del alcohol, dificultaron su sociabilidad y facilitaron el estrés psicopersonal. Si tomamos en consideración el equilibrio, lucidez y pragmatismo de las últimas anotaciones de Robert en su *Diario*, realizadas en Hannover a finales de enero de 1854, desde la perspectiva clínica resultan muy difíciles de entender tanto su internamiento definitivo en Endenich como la imposición de no volver a ver nunca a su familia.

La vida ordenada, la combinación de ejercicio y descanso, la buena alimentación y la abstinencia del alcohol hicieron que la salud física y mental de Robert mejorase rápidamente, como se puede comprobar a través de la total recuperación de su elegante caligrafía en las escasas cartas y anotaciones que se conservan (Clara dispuso la destrucción

de todos los documentos generados en el sanatorio, incluida la historia clínica). Por ese motivo, pasados unos meses, Robert pudo recibir visitas e incluso salir de paseo y realizar excursiones como la que disfrutó —en compañía de Brahms— para conocer y dibujar la catedral de Colonia. Nunca más volvió a ver a Clara ni a los niños, de los cuales recibía información gracias a las periódicas visitas de Brahms, quien se había instalado en el 15 de la calle Biker y asumido las principales responsabilidades de padre de familia. Ese fue el origen de las especulaciones sobre un hipotético romance entre Clara Wieck-Schumann y Brahms, cuestión sobre la cual los principales biógrafos y biopatógrafos de Robert, Clara y Brahms declaran su escepticismo, con independencia de la homosexualidad de Brahms, que muy probablemente condicionó sus relaciones con Robert y Joachim, por aquel entonces enamorado de Brahms.

Tras su muerte, Clara, Brahms y Joachim alimentaron el mito de que la producción de Schumann posterior al verano de 1853 es el producto de su desintegración mental. Joachim retuvo las partituras de la *Sonata* y el *Concierto*, nunca las tocó en público, no permitió su consulta ni su edición y se mantuvo al margen de la publicación en 1906 de la *Sonata FAE*. Tras la muerte de Joachim, su colección musical pasó a la Königliche Bibliothek zu Berlin (actual Biblioteca Estatal de Berlín). En 1933 las populares violinistas Adila Fachiri (1886-1962) y Jelly d'Arany (1893-1966) reclamaron el estreno y publicación de la obra.

Según su versión, se les había aparecido el fantasma de Schumann para revelarles dónde se encontraba la partitura del *Concierto para violín* y encomendarles su recuperación, misión que se convirtió en imposible por la llegada de Hitler al poder ese mismo año. Desde la perspectiva del nuevo gobierno, Schumann era un paradigma de artista alemán y era inadmisibles permitir a unas violinistas gitanas el estreno de su *Concierto* inédito, al igual que no se le permitió a Yehudi Menuhin, por ser judío. En 1935, se nombró director de la sección de música de la Biblioteca Estatal al musicólogo Georg Schünemann (1884-1945), de triste memoria como delator político y racial, origen de su deslumbrante carrera profesional. Schünemann asumió la recuperación del *Concierto para violín*, cuyo estreno (1937) fue confiado a la Filarmónica de Berlín —icono nazi de la música alemana— y a Georg Kulenkampff (1898-1948), un violinista cuya genialidad era tan indiscutible como su

fidelidad al nazismo. La dirección del estreno se encomendó a Wilhelm Furtwängler (1886-1954), con quien Goebbels y Göring deseaban congraciarse tras los intentos de Furtwängler de emigrar a Nueva York.

Que el fantasma de Robert Schumann se apareciese a las hermanas d'Arany es tan improbable como que el *Concierto de violín* sea el producto de la demencia de su autor. Existe una explicación más sencilla que, además, vincula ambas cuestiones. Joseph Joachim fue una figura central de la música alemana y un gran artista, pero nunca fue un virtuoso del violín. Por el contrario, su técnica era limitada, como atestiguan las críticas no alemanas de la época. Existen abundantes pruebas de que Joachim —al igual que Andrés Segovia y otros grandes intérpretes de técnica limitada— asesoraba a sus autores favoritos en cuestiones de idiomatismo violinístico y boicoteaba —o intentaba boicotear— aquellas composiciones que excedían sus posibilidades. Los principales ejemplos de ambos casos son los *Conciertos para violín* de Brahms y de Dvořák, quienes, chamuscados por la desagradable experiencia, decidieron no volver sobre el género. El *Concierto para violín* de Schumann era una obra novedosa que excedía todas sus posibilidades interpretativas y, muerto Robert, Joachim tenía la más absoluta libertad para opinar y decidir sobre el destino de la obra. Pero sus sobrinas, las hermanas D'Arany, eran dos virtuosas de fama mundial —dedicatarias de *Tzigane* (1924) de Ravel, el *Concierto académico* (1922) de Ralph Vaughan Williams y el *Concierto para dos violines* (1930) de Gustav Holst. Ambas conocían desde niñas la existencia del *Concierto para violín* de Schumann y su recuperación en 1933 podría significar un balón de oxígeno en medio de la crisis económica mundial.

### Una sinfonía bailable

Nacidos en una sociedad estamental con un 90% de analfabetos, los padres de Johannes Brahms (Hamburgo, 7 de mayo de 1833; Viena, 3 de abril de 1897) enviaron a su hijo a la escuela desde los seis años y para su educación secundaria (1844-1847) eligieron la escuela de Friedrich Hoffmann, que gozaba de prestigio por sus modernos métodos de educación y la seriedad de sus enseñanzas en las áreas lingüística y científica. En contra del mito decimonónico que "gustaba" de unos artistas pobres y desgraciados, Brahms gozó de una situación

privilegiada en una época en la que eran habituales los malos tratos y la explotación laboral de los menores, y gracias a la educación recibida en su infancia pudo convertirse en un adulto inusualmente culto e interesado en los avances científicos, que en todo momento hizo gala de independencia y liberalismo en sus juicios políticos y morales, casi siempre teñidos por su inagotable optimismo y sentido del humor.

En los diarios de Wilhelm Furtwängler se afirma que, al igual que Goethe, Brahms "sabía que no puede existir el progreso sin el hombre o más allá del hombre". Desde la perspectiva historiográfica de la Guerra Fría, Brahms fue etiquetado como "El último César". Su biógrafo Peter Latham (1966) le reprochaba no haber fundado una nueva dinastía o ser un nombre intermedio en la línea continua de grandes compositores que se inicia con Bach; Brahms —a pesar de su enorme talento— no supo ser el profeta de la nueva era, el segundo clasicismo vienés de entreguerras, y de su consecuencia, el serialismo integral posterior a la Segunda Guerra Mundial. En 1990, cuando los cascotes del Muro aún permanecían sobre las calles berlinesas, se publicó la espléndida biografía de Brahms de Malcolm MacDonald, quien replica a Latham argumentando que "*Brahms no es el último César*", sino Jano, el dios bifronte de las puertas que mira simultáneamente hacia el pasado y el futuro. Según MacDonald, Brahms era consciente de la irrecuperabilidad del pasado, por más que "*su identificación imaginativa con aspectos de la música anterior condicionó su forma de aproximarse a la creación de su propio tiempo, y lo convierte en modelo de los auténticos modernos*", aun a costa de resultar repudiado por la vanguardia y sus patrocinadores políticos.

Sin duda alguna, la espontaneidad que caracteriza la *Sinfonía en re mayor* op. 73 (1877) de Johannes Brahms es una de las causas de su gran popularidad, junto con su serenidad, que le ha valido el sobrenombre de "*Pastoral*". Poco tiene que ver sin embargo esta sinfonía con los modelos beethovenianos, puesto que para Beethoven el género bucólico, un préstamo de la retórica musical francesa, implicaba una relativa homogeneidad expresiva ajena al poderoso impulso del *Allegro non troppo* que abre la sinfonía de Brahms.

De hecho este movimiento, en modo mayor, está en  $\frac{3}{4}$ , algo bastante inhabitual en la época a pesar de contar con el ilustre precedente

de la *Heroica* beethoveniana, con la que, aparentemente, nada tiene que ver este *Allegro non troppo*, tan próximo a los valeses sinfónicos de Johann Strauss II, a quien Brahms admiraba profundamente y rindió homenaje en los *Liebeslieder-Walzer* op. 52 y 65 (1863-71). Sin embargo, la influencia de la *Heroica* está presente en este movimiento en el tratamiento contrapuntístico de la sección de desarrollo, que contiene claras semejanzas con su homólogo beethoveniano, y algo semejante sucede en la sección de desarrollo del *Finale*. Otro procedimiento beethoveniano, el de la asociación del color instrumental con el contrapunto, puede encontrarse en la sección central del schumanniano *Adagio non troppo*, que es muy semejante a su equivalente en el movimiento lento del *Trío con trompa* op. 40.

Si continuamos con este juego de paralelismos, resulta enormemente sugerente seguir la evolución del pensamiento musical de Brahms que nos revela el *Allegretto grazioso*. Parte de una idea, inspirada en modelos haydnianos, muy semejante al del primer minueto de la *Serenata* op. 11 (1860), en la misma tonalidad de la sinfonía, un re mayor que Brahms no había utilizado en los dieciocho años que separan ambas obras pero a la que regresará poco después en su *Concierto de violín* op. 77 (1878).

© 2017, Xoán M. Carreira



## Andrew Gourlay

Director

Nacido en Jamaica y de ascendencia rusa, Andrew Gourlay creció en Bahamas, Filipinas, Japón e Inglaterra. Trombonista y pianista de formación, recibió una beca de posgrado para estudiar dirección en el Royal College of Music en Londres, donde preparó sinfonías de Bruckner para Bernard Haitink y sinfonías de Mozart para Sir Roger Norrington. Fue elegido por la revista *Gramophone* como "One to Watch", y por la *Revista de Música de la BBC* como "Rising Star: great artist of tomorrow".

En 2010, además de obtener el Primer Premio del Concurso Internacional de Dirección de Cadaqués (lo que propició que dirigiera a 29 orquestas alrededor del mundo), fue nombrado durante dos años director asistente de Sir Mark Elder en la Orquesta Hallé y director musical de la Joven Orquesta Hallé. Sustituyó dos veces a Sir Colin Davis en el Barbican y trabajó como *cover* de directores como Kurt Masur o Valery Gergiev. En enero de 2016, Gourlay ha tomado posesión de su cargo como director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, en la que había sido principal director invitado en la temporada 2014-2015.

Recientes y futuros compromisos incluyen dirigir orquestas como la Sinfónica de San Diego, Philharmonia, la BBC, Real Filarmónica de Liverpool, Hallé, Orquesta Sinfónica Ciudad de Birmingham, London Sinfonietta, Ópera North, Orquesta Sinfónica RTÉ, Orquesta del Ulster, Sinfónica de Melbourne, Philharmonia de Auckland, Filarmónica de Rotterdam, Real Filarmónica de Flandes, Filarmónica de Stavanger, Nacional de Bordeaux Aquitania, Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta Sinfónica de Oporto Casa da Música, orquestas españolas y en *Proms* de la BBC (con la London Sinfonietta).

Sus proyectos operísticos han incluido el estreno de *Quartett*, de Luca Francesconi, en la Royal Opera House. Ha dirigido *Rusalka* y *La tragedia de Carmen* con la English Touring Opera y *Las bodas de Fígaro* en la Escuela Internacional de Ópera Benjamin Britten. Ha trabajado como director asistente en el Festival de Ópera de Glyndebourne. Recientemente ha dirigido *The Ice Break* de Tippett, en una nueva producción de Graham Vick para la Ópera de Birmingham, con la Orquesta Sinfónica Ciudad de Birmingham.

Andrew Gourlay ha realizado grabaciones con la Orquesta Sinfónica de Londres, RLPO, BBCNOW, y Orquesta de Cámara de Irlanda. Como trombonista profesional Gourlay colaboró con la Philharmonia, Halle, Filarmónica de la BBC, Orquesta Nacional de la BBC de Gales, London Sinfonietta y Opera North, y recorrió América del Sur y Europa como miembro de la Joven Orquesta Gustav Mahler bajo la dirección de Claudio Abbado.



## Isabelle Faust

Violín

Isabelle Faust cautiva a los oyentes con sus conmovedoras interpretaciones, basadas en un profundo conocimiento del contexto histórico de las obras y su preocupación por el aprendizaje actual.

A muy temprana edad, Isabelle Faust ganó los prestigiosos concursos Leopold Mozart y Paganini y fue invitada a actuar con las orquestas más importantes del mundo, incluidas la Filarmónica de Berlín, Orquesta de la Edad de la Ilustración, Orquesta Sinfónica de Boston y Sinfónica NHK de Tokio. Actualmente, es una de las violinistas más solicitadas del mundo.

Isabelle Faust interpreta un amplio repertorio, que va de Johann Sebastian Bach a los compositores contemporáneos como Ligeti, Lachenmann y Widmann. Siempre dispuesta a explorar nuevos horizontes musicales, Faust se siente igual de cómoda como músico de cámara que como solista con grandes orquestas o *ensembles* de época. Como muestra de su versatilidad, además de su maestría con los grandes conciertos sinfónicos para violín Isabelle Faust ha interpretado obras como *Kafka Fragments* de Kurtág con la soprano Christine Schäfer, o los quintetos de clarinete de Brahms y Mozart con instrumentos de época.

En el transcurso de su carrera, Isabelle Faust ha actuado regularmente con los más importantes directores, incluidos Frans Brüggen, Mariss Jansons, Giovanni Antonini, Philippe Herreweghe, Daniel Harding y Bernard Haitink.

Durante los últimos años Isabelle Faust desarrolló una estrecha relación con Claudio Abbado y actuó y grabó bajo su batuta. Su disco de los conciertos de violín de Beethoven y Berg con la Orquesta Mozart recibió el Diapason d'Or (Francia), Echo Klassik (Alemania) y Premio Gramophone 2012 (Reino Unido), así como el Premio de la Academia del Disco (Japón).

Faust ha grabado numerosos discos con Harmonia Mundi junto a su compañero en recital Alexander Melnikov. Entre estos se encuentra el último álbum de sonatas de Brahms para violín y piano, que salió al mercado en septiembre de 2015. Además, la segunda entrega de la trilogía Schumann –grabada con Alexander Melnikov, Jean-Guihen Queyras, la Orquesta Barroca de Friburgo y Pablo Heras-Casado, con el *Concierto para piano* y el *Trío de piano n.º 2*, op. 63– salió al mercado en agosto de 2015. La tercera y última parte, con el *Concierto para violonchelo* y *Trío para piano n.º 1*, saldrá a comienzos de 2016.

Isabelle Faust toca el Stradivarius “Bella durmiente” (1704), cedido amablemente por el L-Bank Baden-Wurtemberg.

# Orquesta Sinfónica de Castilla y León



**ANDREW GOURLAY**  
DIRECTOR TITULAR

**JESÚS LÓPEZ COBOS**  
DIRECTOR EMÉRITO

**ELIAHU INBAL**  
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde 2016 cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular, y la temporada 2016-2017 será la primera en que ejercerá este cargo al completo, con la dirección de siete programas de repertorio muy variado. En esta temporada precisamente se celebra el 25 Aniversario de la creación de la OSCyL, lo que conllevará todo tipo de actos relacionados, en los que el maestro Gourlay estará muy implicado. Además, la OSCyL sigue contando con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito, y con Eliahu Inbal como principal director invitado.

A lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kožená, Leo Nucci, Renée

Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que han permitido que actuara en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2016-2017 incluyen actuaciones con los maestros Pinchas Zukerman, Vladimir Fedoseyev, Gianandrea Noseda, Damian Iorio, Josep Pons, Antoni Ros-Marbà, Wayne Marshall o Gordan Nikolic; y solistas como Isabelle Faust, Vilde Frang, Fazil Say, Jean-Efflam Bavouzet, Stéphanie d'Oustrac, Marina Heredia, Pablo Ferrández, Stephan Schilli o Pablo Mainetti.

En la nueva temporada 2016-2017 además se ofrecerá el estreno de tres obras de encargo, en este caso de los compositores Román González Escalera, Charlie Piper y Alfonso de Vilallonga. Destaca igualmente la presencia de la Orquesta de Cadaqués, que se unirá a la OSCyL en un gran programa de Beethoven y Mahler, y la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), que ofrecerá un concierto gratuito para el abonado de Temporada. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es la *Sinfonía n.º 9, "Corral"*, de Ludwig van Beethoven, que servirá de colofón muy significativo en el cierre de la temporada del 25 Aniversario, repleta de actos especiales.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo". La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

## VIOLINES PRIMEROS

Wioletta Zabek, *concertino*  
Cristina Alecu, *ayda. concertino*  
Elizabeth Moore, *ayda. solista*  
Irene Ferrer  
Irina Filimon  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczelok  
Piotr Witkowski  
Óscar Rodríguez  
Aleksandra Ivanovski  
Cristina Castillo

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Marc Charles, *ayda. solista*  
Malgorzata Baczewska  
Anneleen van den Broeck  
Iuliana Muresan  
Blanca Sanchis  
Gregory Steyer  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Iván García  
Luis Gallego  
Daniel Bombín  
Angel Sánchez

## VIOLAS

Nestor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Dominguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Paula Santos  
Jokin Urtasun  
Elena Boj  
Elisa Gómez

## VIOLONCHELOS

Màrius Diaz, *solista*  
Jordi Creus, *ayda. solista*  
Montserrat Aldomá  
Pilar Cerveró  
Frederik Driessen  
Marta Ramos  
Virginia del Cura  
Diego Alonso  
Carlos Nicolás  
Lucía Pérez

## CONTRABAJOS

Noemí Molinero, *solista*  
Juan Carlos Fernández, *ayda. solista*  
Emad Khan, *1.º tutti*  
Nigel Benson  
Nebojsa Slavic  
Beatriz García  
Adrián Matas

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*  
Pablo Sagredo, *ayda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti / solista piccolo*

## OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*  
Tania Ramos, *ayda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*  
Laura Tárrega, *ayda. solista*  
Julio Perpiñá, *1.º tutti / solista clarinete bajo*

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent, *ayda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti / solista contrafagot*

## TROMPAS

Martín Naveira, *solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*  
David Cuenca, *1.º tutti*

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *ayda. solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *ayda. solista*  
Sean P. Engel, *solista*

## TUBA

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES

Juan A. Martín, *solista*  
Tomás Martín, *ayda. solista*  
Ricardo López, *1.º tutti*  
Cayetano Gómez, *1.º tutti*

## EQUIPO TÉCNICO

Jordi Gimeno  
Juan Aguirre  
Silvia Carretero  
Julio García  
Iñaki Sanz  
José Eduardo García  
Francisco López  
Mónica Soto

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRRQO  
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM  
NNIIICCCAAA**CASTILAYLEÓN**SS



TEMPORADA  
2017 / 2018

# El arte de escuchar



**AMPLIADO PLAZO**  
**RENOVACIÓN DE ABONOS**  
**HASTA EL 29 DE MAYO**

**VENTA DE NUEVOS ABONOS**  
**DESDE EL 2 DE JUNIO**

[www.oscyl.com](http://www.oscyl.com) | [www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN /  
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES /

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2  
47015 Valladolid · T 983 385 604



LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
ELLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG  
3BEEEE**SSSSDELIBES**DDDDDEE



SSSTTTAAOORQQQUESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSIINNNFFFO  
FOONNIIICCCSSSIINNNFFFOO



[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES)

[WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON](http://WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON)

[WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL](http://WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL)

[WWW.TWITTER.COM/OSCYL\\_](http://WWW.TWITTER.COM/OSCYL_)